

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本, 仅供参考. 为了提供便利, 表格采用双语格式, 但向法院提交的表格必须用英语填写。

Mark this box if this form contains Restricted Information.
如果此表单包含限制性信息, 请勾选此框。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____
City/County

巡回法院 马里兰州地区法院

市/县

Located at _____ Telephone _____
地址 电话

Court Address
法院地址

Case No. _____
案件编号

NOTE: Respondent will be served a copy of this completed document. Petitioner does not need to give an address if doing so risks further harm.
注: 被告将收到此完整文件的副本。如果提供地址会导致进一步损害的风险, 则申请人无须提供。

Name of Petitioner on Original Court Order 原法院命令上的请愿人姓名
VS. _____
Name of Respondent on Original Court Order 原法院命令上的被告姓名

Street Address, Apt. No. _____
街道地址, 公寓号码
Home _____
家庭

City, State, Zip _____ Telephone _____
城市, 州, 邮政编码 电话

Work _____
工作

E-mail _____ Telephone _____
电子邮件 电话

Street Address, Apt. No. _____
街道地址, 公寓号码
Home _____
家庭

City, State, Zip _____ Telephone _____
城市, 州, 邮政编码 电话

Work _____
工作

E-mail _____ Telephone _____
电子邮件 电话

PETITION FOR CONTEMPT (Violation of Protective Order) 藐视法庭定罪请愿书 (违反保护令)

If this submission contains Restricted Information (confidential by statute, rule or court order) you must file a Notice Regarding Restricted Information Pursuant to Rule 20-201.1 (form MDJ-008) with this submission, and check the Restricted Information box on this form.

如果此文书包含限制性信息(根据法规、规则或法令保密), 您必须根据规则第 20-201.1 条(表格 MDJ-008)在提交本文书时随附一份有关限制性信息的声明, 并勾选此表格上的限制性信息框。

I, _____, state that:
本人, _____ 声明:

Name

姓名

1. On _____ Date the court ordered the following:

_____ OR
 a copy of a protective order issued by the following out-of-state (or Native American) court:

_____ was filed with this court.

法院命令如下:

日期

或

以下州外(或美洲土著)法院签发的保护令副本:

_____ 已提交本法院。

2. Regarding that court order, I am the petitioner respondent other (explain) _____
有关法院命令, 我是 申请人 被告 其他(解释)

3. _____ has violated the court order as follows: (state in detail when, where, and how the violation occurred) _____
Name of Violator

违反者姓名

_____ 如下行为违反了法院命令 (详细说明何时、何地及如何发生了
违反行为)

I request the court grant an order finding that _____
Name of Violator

is in contempt of court and grant any other relief necessary in this case.

本人请求法院裁定 _____
违反者姓名

藐视法庭罪并允许本家中任何必要的其他救济。

I request that the court send the respondent to jail until the court's order is obeyed.

我请求法院将被告送进监狱, 直到其遵守法院的命令为止。

Date 日期		Signature 签名
Telephone Number 电话号码	Fax 传真	Printed Name 印刷体姓名
E-mail 电子邮件		Street Address (unless confidential) 街道地址(除非需要保密)
		City, State, Zip 城市、州、邮政编码

CERTIFICATE OF SERVICE

送达证明

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid

我在此证明, 本人已将此请愿书副本送达至以下各诉讼当事人处, 送达方式为 邮寄普通邮件(预付邮资)

hand delivery, on _____ to:

亲手交付, 送达日期 _____ 为:
日期

Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 城市、州、邮政编码
Name 姓名	Address 地址
	City, State, Zip 城市、州、邮政编码
Date 日期	Signature of Party Serving 送达方签名

DESCRIPTION OF ALLEGED VIOLATOR

对涉嫌违反者的描述

Home Address: _____
家庭住址: _____

Home Telephone: _____ Work Address: _____
家庭电话: _____ 工作地址: _____

Work Telephone: _____ Employer: _____
工作电话: _____ 单位: _____

Work Hours: _____ Other Places/Times They Can Be Found: _____
工时: _____ 可以找到他们的其他地点/时间: _____

DESCRIPTION: Driver's License # _____ State _____ Race _____ Sex _____ Ht _____
描述: 驾驶执照 # _____ 州 _____ 种族 _____ 性别 _____ 身高 _____

Wt _____ Hair _____ Eyes _____ DOB _____ FBI # _____ SID # _____ SSN XXX-XX-_____
体重 _____ 头发 _____ 眼睛 _____ 出生日期 _____ 美国联邦调查局 (FBI) # _____ SID # _____
社会保险号 XXX-XX-_____

Complexion _____ Tattoos, Marks, Scars _____ Other _____
肤色 _____ 刺青、标记、疤痕 _____ 其他 _____